Zeitschrift: Arbido

Herausgeber: Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare; Bibliothek Information Schweiz

Band: 10 (1995)

Heft: 7-8

Buchbesprechung: International guide to literature on film [Tom Costello]

Autor: Basset, Martine

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

LES FILMS TIRÉS D'ŒUVRES LITTÉRAIRES

International guide to literature on film / ed. by Tom Costello. - London, etc. : Bowker-Saur, 1994. - XVIII, 388 p. ; 24 cm.

En 1995, année de commémoration du premier centenaire du cinéma, les publications relatives au septième art sont foison. «*International guide to literature on film*» est assurément l'une des premières à paraître à cette occasion. Cet ouvrage se présente comme un dictionnaire des œuvres littéraires significatives ayant donné naissance à un film. Le travail était titanesque et il convenait pour cela de circonscrire les limites.

L'ouvrage recense donc toutes les adaptations d'œuvres littéraires significatives filmées durant la période 1930-1991. A la fin des années 20, l'avènement du cinéma parlant a permis de mieux juger de la qualité de l'adap-tation d'une œuvre littéraire; cela explique que les films muets ne soient pas retenus, à l'exception de quelques-uns.

Les auteurs ont été choisis d'après leur mérite littéraire indépendamment de tout autre critère. Les pseudonymes ne sont pas oubliés, ainsi, par exemple, «Karen Blixen» fait l'objet d'un renvoi à «Isak Dinesen». Les coauteurs, lorsqu'ils sont connus, sont joints aux auteurs. Les noms des auteurs et metteurs en scène ainsi que les titres d'œuvres et de films apparaissent en caractères gras, ce qui les rend plus rapidement accessibles.

Les titres apparaissent généralement dans leur langue de publication suivis de la traduction ou de variantes de titres en anglais. Quelques rares exceptions existent, ainsi le «*Festin de Babette*» de la même Isak Dinesen figure sous son titre d'origine anglais «*Babette's feast*» suivi de la traduction danoise «*Babettes gaestebud*».

La présentation des références se fait sur une double page. La page de gauche offre un numéro d'ordre suivi du nom de l'auteur de sa nationalité, de la forme du texte (roman, pièce, nouvelle, etc.), du titre de l'œuvre et de sa date de publication. En regard, la page de droite offre le même numéro d'ordre, suivi du titre du film adapté de l'œuvre littéraire d'origine, le pays de production, la date de sortie du film, le nom du metteur en scène et la durée du film.

Le corps de l'ouvrage est précédé d'un guide de l'utilisateur très clair qui explicite à la fois sa genèse et son utilisation. Il est suivi d'un index des titres de films puis d'un index des titres d'œuvres littéraires qui renvoyent tous deux aux numéros d'ordre du classement.

Enfin, on trouve une bibliographie substantielle d'ouvrages de référence essentiellement en anglais concernant la littérature et le cinéma.

C'est un ouvrage très complet qui contient les références de 7 500 films réalisés d'après plus de 5 000 œuvres littéraires.

La présentation en est agréable même si l'on peut regretter une typographie un peu petite: l'ouvrage aurait mérité d'être présenté en plusieurs volumes.

«*International guide to literature on film*» sera un instrument précieux pour les bibliothécaires et documentalistes qui travaillent dans le domaine littéraire ou cinématographique, mais également pour les cinéphiles qui, jusqu'alors, ne possédaient pas un tel recueil pour retrouver les titres d'œuvres littéraires ayant donné naissance à des œuvres cinématographiques.

Martine Basset
Institut universitaire de hautes études internationales - Genève

BLOC-DOC

■ **Les ALS grossissent** - Les Archives littéraires suisses (ALS) ont l'an passé considérablement agrandi leurs collections. Elles enregistrent les entrées des fonds Hans-Rudolf Hilty, Hans Walter, Heinz Weder, Maria Waser et des archives de Gion Deplazes. Les ALS ont également acquis l'important fonds Rilke du professeur Cornélius Ouwehand. Cette institution de la Bibliothèque nationale suisse a été crée grâce à Friedrich Dürrenmatt (1921-1990). En effet, par volonté testamentaire, ce dernier a fait don de ses archives à condition que soient fondées des Archives littéraires nationales. Installées dès janvier 1991 à la BNS, les ALS comprennent aujourd'hui quelque 70 fonds dans les quatre langues nationales. */comm*

(Source: Office fédéral de la culture)

■ **Einstein & Co.** - Bundespräsident Villiger durfte von den Töchtern des Industriellen Georg Heberlein die Autographensammlung ihres Vaters als Geschenk für die Eidgenössische Militärbibliothek in Empfang nehmen. Zu Ehren des Sammlers wurde der Lesesaal der Militärbibliothek im Bundeshaus Ost in "Dr.-Georg-Heberlein-Saal" umbenannt. Die Sammlung enthält Schriftstücke von berühmten Persönlichkeiten wie Wallenstein, Dufour, Keller, Einstein oder Kennedy. Die Autographen sollen auf einer Datenbank erfasst und die handschriftlichen Dokumente umgeschrieben werden. Der Wert der Autographen für die Forschung besteht auch darin, dass die Originalschriftstücke bisher nicht publiziert worden sind.

(Quelle: St. Galler Tagblatt, 3.5.95)